

Izen ematea betetzeko

Para formalizar la inscripción

Egunak / Días:

Maiatzaren 16tik 30era / del 16 al 30 de mayo

Ordutegi eta lekuak / Horarios y lugares:

10:00 – 13:00 Zumarragako Zelai Arizti kultur etxeke harreran
Recepción de la casa de cultura Zelai Arizti de Zumarraga

17:00 – 20:00 Urretxuko Aizpurunea kultur etxeke harreran
Recepción de la casa de cultura Aizpurunea de Urretxu

Beharrezko dokumentazioa / Documentación necesaria:

- Izen emate orria guztiz beteta
Hoja de inscripción debidamente cumplimentada
- **Kontuaren 20 digitoak eta IBAN-a** adieraztea izen emate orrian.
Indicar los 20 dígitos de la cuenta y el IBAN en la hoja de inscripción.
- Osakidetzako txartelaren fotokopia
Fotocopia de la tarjeta de Osakidetza

ON-LINE BIDEZKO IZEN-EMATEA / PREINSCRIPCIÓN ON-LINE:

Aurre izen ematea on-line egiteko aukera irekita egongo da bi udalen web orrietan maiatzaren 16tik 30era. **Aldiz, behin betiko izen ematea egiteko beharrezkoa da goian aipatutako lekuetatik pasatzea, Osakidetzako txartelaren fotokopia eraman eta izen emate orria sinatzera.**

Del 16 al 30 de mayo se podrá realizar la pre-inscripción on-line a través de las páginas web de los ayuntamientos. No obstante, para formalizar la inscripción, es preciso acudir a los lugares citados para entregar la fotocopia de la tarjeta de Osakidetza y firmar la inscripción dentro del plazo de matriculación.



"UDALEKU IREKIAK 24"

*Colonias abiertas
de verano
Urretxu
Zumarraga*

Helburuak / Objetivos

Opor garaian aisialdia modu dibertigarri, hezitzaile, aberats eta euskarazkoa eskeintzea. *Ofrecer un ocio divertido, educativo, enriquecedor y en euskera durante el período vacacional.*

Adina / Edad

2013 – 2018 urteen bitartean jaiok (biak barne). *Los/as nacidos/as entre 2013 y 2018 (ambos inclusive).*

Egunak / Días

Uztailaren 4tik 22ra / *Del 4 al 22 de julio*

Ordutegia / Horario

10:00 – 13:00
astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*

Prezioa / Precio

36€

Aldez aurretik jakinaraziko zaie partaideei euren topagunea. *El punto de encuentro se comunicará con antelación a los/as participantes.*

Lekua / Lugar

Leku kopurua / Número de plazas

Gehienez 310 leku / *Máximo 310 plazas*

Izen ematearen ordena jarraituko da, leku guztiak bete arte. *Se seguirá el orden de inscripción hasta agotar todas las plazas.*

IZEN EMATE AGIRIA/JUSTIFICANTE DE INSCRIPCIÓN:

Urretxu eta Zumarragako udalek ziurtatzen dute: los Ayuntamientos de Urretxu y Zumarraga certifi can que :

(*haurraren izena*) _____

Udaleku irekietan izena eman duela*.

Se ha inscrito en las colonias abiertas.*

*Tokia, kibraketa egindakoan berrmatuko da.

*La plaza queda garantizada una vez realizado el cobro .

Bilera ekainaren 26an, asteazkena, Labeaga aretoan,

18:00etan euskaraz, 18:30tan gazteleraz

Reunión informativa el 26 de junio, miércoles, en el Salón

Labeaga a las 18:00 en euskera 18:30 en castellano

Zigilua / Sello

Izena _____

Nombre _____

Abizenak _____

Apellidos _____

Jaioteguna _____ telefonoa _____

Fecha de nacimiento _____ teléfono _____

Helbidea _____

Dirección _____

Herria _____ P.K. _____

Población _____ C.P. _____

Ikastetxea _____ Maila _____

Colegio _____ Curso _____

Aita edo tutorearen izena _____ Euskara _____

Nombre del padre/tutor _____ ulertzen du? _____

Ama edo tutorearen izena _____ Euskara _____

Nombre de la madre/tutora _____ ulertzen du? _____

e.mail _____

Udalarekin erlazioa euskaraz Relación con el Ayuntamiento en castellano

Igeriketan daki? _____ Alergiak _____

¿Sabe nadar? _____ Alergias _____

Oharrak/Observaciones _____

kuota helbideratuko den kontuaren datuak / datos de la cuenta de domiciliación de la cuota

Kontu zb. / Nº cuenta (IBAN) _____

Titularra / Titular: _____

Titularraren NANA/ DNI del titular: _____

BAIMENA/AUTORIZACIÓN:

Nik /Yo: _____

N.A.N. zenbakidunak/con DNI _____

Autorizo a _____ baimena ematen diot

Urretxu eta Zumarragako udalek uztailerako antolatu dituzten udaleku irekietan parte har dezan./ *A participar en las colonias abiertas que organizan los Ayuntamientos de Urretxu y Zumarraga durante julio.*

Seme-alabei argazkirik ateratzerik **nahi ez baduzu**, jarri "X" a.

Si no desea que se saquen fotos a su hijo/a marque con una "X".

Seme-alabei etxera bakarrik itzultzeko baimena **ematen badiozu**, jarri "X" a.

Si da permiso para que su hijo/a vuelva solo/a a casa, marque con una "X".

Ama, aita, tutorearen sinadura
Firma de la madre, padre o tutor/a